

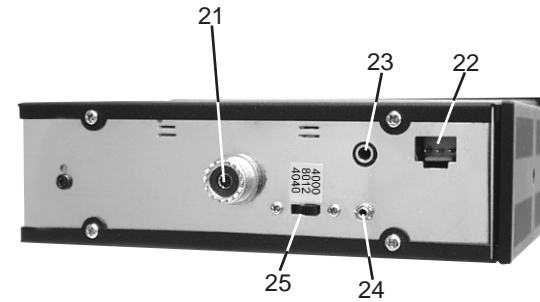
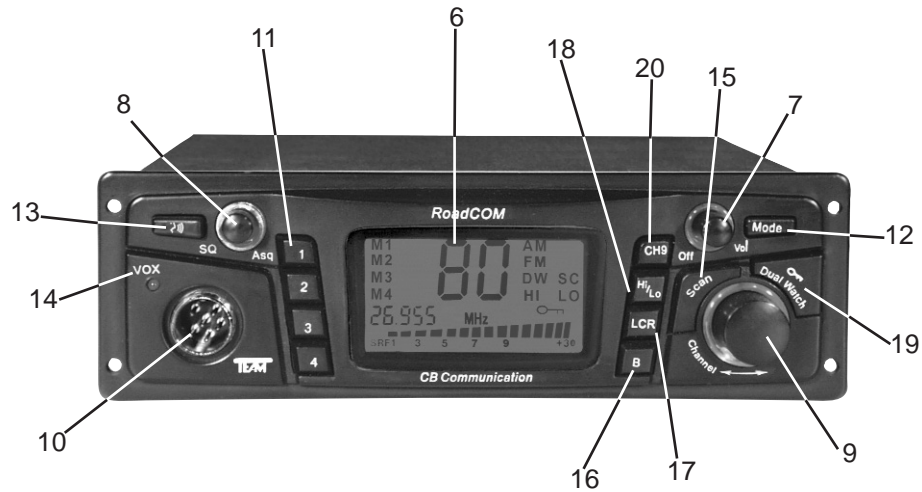
RoadCom

Multi Norm / i / c / hp / df / uk Multi Norm



Bedienungsanleitung
Operating Instruction
Mode d'emploi
Manual de Instrucción
Handleiding





Seite 4 - 13

page 14 - 22

Deutsch Seite 4 - 13

- 1 Mikrophon mit Spiralkabel + 6-Pol Stecker
- 2 Kanalwahltaste Aufwärts [▲]
- 3 Kanalwahltaste Abwärts [▼]
- 4 Sendetaste [PTT]
- 5 Rufsignaltaste [SIGNAL]
- 6 LCD-Anzeige
- 7 Lautstärkereglung / Ausschalter [Vol / Off]
- 8 Rauschsperreregler und auto. Rauschsperrung [SQ/Asq]
- 9 Kanaldrehwahlschalter [Channel]
- 10 Mikrofonanschlussbuchse 6polig, GDCH-Norm
- 11 Kanalspeichertasten [1 - 4]
- 12 Modulation [Mode]
- 13 Sprachsteuerungsfunktion
- 14 Sprachsteuerungsfunktion-LED [VOX]
- 15 Kanalschlauffaste [Scan]
- 16 Hintergrundbeleuchtung [B]
- 17 Wiederaufruf des letzten Kanals [LCR]
- 18 Empfangston [Hi / Lo]
- 19 Zweikanalüberwachung oder Tastatursperre [Dual Watch / On]
- 20 Vorrangkanaltaste für Kanal 9 [CH9]
- 21 Antennenanschlussbuchse SO239
- 22 Stromversorgungsanschlussbuchse
- 23 Anschlussbuchse für ext. Lautspr. 3,5 mm
- 24 Anschlussbuchse für ext. S-Meter 2,5 mm
- 25 Versionsumschalter [4040 / 8012 / 4000]

English page 14 - 22

- 1 Microphone with curled cable and 6 pin plug
- 2 Channel selector key Up [▲]
- 3 Channel selector key Down [▼]
- 4 Push to talk key [PTT]
- 5 Call tone key [SIGNAL]
- 6 LC display
- 7 Volume control, On/Off switch [Vol / Off]
- 8 Squelch control and automatic squelch [SQ / Asq]
- 9 Rotary channel selector switch [Channel]
- 10 Microphone socket 6 pin (GDCH standard)
- 11 Channel memory keys [1 - 4]
- 12 Modulation toggle switch [Mode]
- 13 VOX function On/Off switch
- 14 Standby LED of the VOX function [VOX]
- 15 Channel scanning key [Scan]
- 16 LCD background illumination selector key [B]
- 17 Last channel recall key [LCR]
- 18 Audio reproduction sound toggle key [Hi / Lo]
- 19 Dual Watch or Key lock key [Dual Watch / On]
- 20 Channel 9 priority key [CH9]
- 21 Aerial connector SO239
- 22 DC power supply connector
- 23 Jack socket (3.5 mm) for external speaker
- 24 Jack socket (2.5 mm) for external S-meter
- 25 Version selector slide switch [8000uk / 4040 / 8012]

Español página 36 - 44

- 1 Micrófono con cable rizado y conector 6 pin
- 2 Botón de selector canal/ Arriba [▲]
- 3 Botón selector canal/ Abajo [▼]
- 4 Botón pulsar para hablar [PTT]
- 5 Botón tono de llamada [SIGNAL]
- 6 Indicador LCD
- 7 Control de volumen, Encendido/Apagado [Vol / Off]
- 8 Interruptor de Squelch + Squelch automático [SQ/Asq]
- 9 Interruptor selector rotativo de canal [Channel]
- 10 Conector de micrófono 6 pin (GDCH estándar)
- 11 Botones memoria de canal [1 - 4]
- 12 Interruptor de palanca de modulación [Mode]
- 13 Interruptor Encendido /Apagado función VOX
- 14 Posición de espera (Standby) LED de la función VOX [VOX]
- 15 Botón de exploración de canal [Scan]
- 16 Botón selector de iluminación de fondo LCD [B]
- 17 Botón repetición de marcación de último canal [LCR]
- 18 Botón de conmutador de sonido Audio [Hi / Lo]
- 19 Doble escucha o botón de bloqueo [Dual Watch / On]
- 20 Botón de prioridad canal 9 [CH9]
- 21 Conector de antena aéreo SO239
- 22 Conector de alimentación DC
- 23 Conector Jack (3,5 mm) para altavoces externos
- 24 Conector Jack (2,5 mm) para S-Meter externo
- 25 Interruptor deslizable de selector de versión [4040 / 8012 / 4000]

Français page 23- 35

- 1 Microphone avec câble torsadé et fiche 6 broches
- 2 Touche de sélection de canaux vers le haut [▲]
- 3 Touche de sélection de canaux vers le bas [▼]
- 4 Touche d'émission [PTT]
- 5 Touche de la tonalité [SIGNAL]
- 6 Afficheur du type LCD
- 7 Réglage du volume et marche / arrêt [Vol / Off]
- 8 Réglage du squelch et marche / arrêt du squelch automatique [SQ / Asq]
- 9 Sélecteur rotatif de canaux [Channel]
- 10 Prise du microphone 6 broches (standard GDCH)
- 11 Touches de mémoire [1 - 4]
- 12 Touche de commutation du fonctionnement AM/FM [Mode]
- 13 Commutateur marche / arrêt de la fonction VOX
- 14 Lampe témoin de la disponibilité de la fonction VOX [VOX]
- 15 Touche de la recherche de canaux [Scan]
- 16 Touche de sélection de l'éclairage de l'afficheur LCD [B]
- 17 Touche de rappeler le canal dernier [LCR]
- 18 Touche de commutation du ton de réception [Hi / Lo]
- 19 Touche de contro de deux canaux et de la verrouillage du clavier [Dual Watch / On]
- 20 Touche canal 9 prioritaire [CH9]
- 21 Connecteur d'antenne SO239
- 22 Prise d'alimentation
- 23 Prise jack (3,5 mm) pour un haut-parleur externe
- 24 Prise jack (2.5 mm) pour un S-mètre externe
- 25 Commutateur glissant de sélection des versions [4040 / 8012 / 4000]

Netherland pagina 45 - 53

- 1 Microfoon met spiraal kabel en 6 pin plug
- 2 Kanaal selectie omhoog [▲]
- 3 Kanaal selectie omlaag [▼]
- 4 Push to talk toets [PTT]
- 5 Oproeptoon toets [SIGNAL]
- 6 LC display
- 7 Volume bediening, Aan/Uit schakelaar [Vol / Off]
- 8 Squelch bediening + automatische squelch [SQ/Asq]
- 9 Draai schakelaar voor de kanalen [Channel]
- 10 Microfoon aansluiting 6 pin (GDCH standaard)
- 11 Toetsen voor geheugens [1 - 4]
- 12 AM/FM schakelaar [Mode]
- 13 VOX functie aan/uit schakelaar
- 14 Standby LED van de VOX functie [VOX]
- 15 Toets voor scannen van de kanalen [Scan]
- 16 Keuze toets voor LCD achtergrond verlichting [B]
- 17 Last channel recall toets [LCR]
- 18 Toets voor de omschakeling van de toon [Hi / Lo]
- 19 Dual Watch of toetsen blokkering [Dual Watch / On]
- 20 Kanaal 9 priority toets [CH9]
- 21 Antenne aansluiting SO239
- 22 DC voeding connector
- 23 Jack aansluiting (3.5 mm) voor externe luidspreker
- 24 Jack aansluiting (2.5 mm) voor externe Signaal meter
- 25 Schakelaar voor de selectie van: [4040 / 8012 / 4000]

CONTENU

Mise en service du TEAM RoadCOM

1) Montage d'une antenne CB	24
2) Connexion de l'antenne	24
3) Montage dans la voiture	25
4) Microphone DM-106S	25
5) Connexion de l'alimentation	25 - 26

Le fonctionnement de votre TEAM RoadCOM

1) Mise en marche [Vol / Off]	26
2) Réglage du squelch [SQ / Asq]	26
3) Tons d'acquiescement	26
4) Choix du canal [▲] [▼]	27
5) Choix du ton en position réception [Hi / Lo]	27
6) Illumination de l'afficheur LCD [B]	27
7) Choix de la modulation [Mode]	27
8) Espèces de modèles	27
9) Emettre	32
10) Tonalité d'appel	32
11) Touches de mémoire [1 - 4]	32
12) Rappel du canal dernier [LCR]	32
13) Canal 9 prioritaire [CH9]	32
14) Recherche des canaux [Scan]	33
15) Contro de deux canaux [Dual Watch / ON]	33
16) Verrouillage du clavier [ON]	34
17) Fonction VOX	34
18) Connexion d'un haut-parleur externe	35
19) S-mètre interne et externe	35

Informations additionnelles

1) Sécurité	35
2) Service	35
3) Conformité	35

Schema de principe	28 - 30
Tableaux Canaux & Frequence	31
Caractéristiques	54

Mise en service du TEAM RoadCOM

1) Montage d'une antenne CB

L'antenne est une partie très importante d'une station émettrice. Le type d'antenne et le lieu de placement sont d'une grande importance pour la portée de votre émetteur récepteur. Les critères suivants sont déterminants pour le choix du lieu de placement et le montage de l'antenne:

- > Faites attention de maintenir une certaine distance de sécurité à l'antenne à cause de la radiation radioélectrique.
- > Utilisez une antenne prévue pour 27 MHz.
- > Choisissez l'endroit de l'antenne le plus haut que possible et le moins barré que possible.
- > Le câble d'antenne ne doit être pas endommagé et les connecteurs doivent être raccordés en bonne forme.
- > Le câble d'antenne ne doit être coudé pas trop fort.
- > Les antennes avec une longueur plus grande atteignent une portée plus grande.

Prenez en considération les conseils suivants pour le montage des antennes mobiles:

- > Placez l'antenne au milieu d'une part plus grande de la carrosserie.
- > Le pied d'antenne mobile doit avoir le contact le mieux possible à une surface bien conductible de la carrosserie.

En dehors de la "montage fixe" de l'antenne mobile, qui demande la perçage d'un trou dans la carrosserie de votre voiture, il y a des autres possibilités pour l'installation, par exemple l'utilisation d'une antenne de gouttière ou une antenne de fenêtre d'auto, la montage à un support sur le coffre ou la montage avec un pied magnétique.

Pour l'utilisation de l'appareil en station fixe, il est recommandé d'installer une antenne sur comble stationnaire, par exemple TEAM ECO 050 ou ECO 200.

- > Pour éviter des dérangements de la réception de radiodiffusion et de télévision il est conseillé de ne pas placer l'antenne CB dans le voisinage immédiat de l'antenne de réception de radiodiffusion et de télévision.
- > En installant d'une antenne sur comble il faut faire attention à des lignes à haute tension qui passent à proximité. " DANGER DE MORT "
- > L'antenne stationnaire doit être reliée à un dispositif de protection contre la foudre.
- > Tous câbles reliés peuvent avoir une longueur de 3 m au maximum.

2) Connexion de l'antenne

Avant d'émettre il faut brancher une antenne à l'appareil. Le connecteur PL du type PL259 du câble d'antenne (coax) doit être raccordé à la prise d'antenne (21) placé au panneau arrière. L'écrou à raccord doit être vissé à fond pour une bonne jonction. Il faut également veiller au bon raccordement du câble coaxial à l'antenne. Un mauvais raccord peut entraîner des pertes et peut également endommager l'appareil.

En outre l'antenne doit être adaptée bien au émetteur récepteur, sinon une part de la puissance d'émission soit reflétée à l'antenne et ne soit pas rayonnée. Ça réduit aussi la portée de l'appareil. L'accord d'antenne est réalisé par l'adaptation de la longueur du radiateur ou son dispositif d'accord au minimum du rapport d'amplitude de puissance, qui peut être mesuré avec un mesureur de réflexions (par exemple TEAM SWR 1180P). Après avoir fini la mesure le mesureur de réflexions doit être enlevé du câble entre l'appareil et l'antenne.

3) Montage dans la voiture

Pour la fixation de l'appareil dans votre voiture, vous pouvez ou attacher l'un support de montage livré sous le tableau de bord et visser l'appareil sur celui, ou insérer l'appareil dans l'ouverture pour un radio en utilisant l'autre support livré. Veillez bien de fixer l'appareil à des endroits où les éléments de commande soient bien accessibles et l'afficheur soit bien visible. Prenez aussi en considération les aspects suivants pour le choix de la position dans votre voiture:

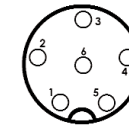
- > aucune atteinte de la sécurité routière,
- > bonne accessibilité des éléments de manipulation de la voiture,
- > suffisante circulation d'air pour empêcher un surchauffage de l'appareil en cas de transmission.

Faites attention que l'affichage LCD (6) ne soit que bien lisible d'un angle certain. Une insolation forte peut aussi porter atteinte à la lisibilité de l'afficheur. Vérifiez la position plus avantageuse avant le montage définitif. A l'aide du support de montage livré vous pouvez installer votre appareil facilement à plusieurs places dans la voiture.

4) Microphone DM-106S

Brancher la fiche 6 broches du microphone (1) à la prise du microphone (10) placée sur la partie gauche au panneau avant de l'appareil. Sans microphone, il n'est pas possible d'émettre ou de recevoir. Le connecteur du microphone est raccordé selon le standard GDCH:

- PIN 1 Modulation
- PIN 2 Haut-parleur
- PIN 3 PTT
- PIN 4 Up/Down
- PIN 5 Masse
- PIN 6 +12 Volt



Vue du côté de soudure du connecteur du microphone ou vue du côté avant de la fiche du microphone.

Le microphone, qui est livré avec l'appareil, est le type standard DM-106S avec sélection de canaux et tonalité d'appel. Ce microphone est apte le mieux au RoadCOM. Si vous préférez néanmoins un autre microphone au lieu du DM-106S livré, vous vous devez assurer que la capsule du microphone reste branché à l'entrée du modulateur du poste aussi avec la touche PTT (4) relâchée. Autrement la radiocommunication sous le régime de la fonction VOX (activation de l'émetteur par voix) de l'appareil RoadCOM n'est pas possible.

5) Connexion de l'alimentation

Avant de brancher le RoadCOM sur une source d'alimentation, il faut mettre l'appareil hors service en tournant le réglage du volume et l'interrupteur marche / arrêt (7) [Vol / Off] vers la gauche, jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Ensuite raccordez le câble d'alimentation à 2 pôles livré au couplage (22) situé au panneau arrière de l'appareil. Pour la protection de l'appareil contre l'alimentation à polarité fausse, le connecteur du câble ne se laisse qu'insérer dans une manière certaine dans la prise (22). En outre le câble est protégé par un fusible.

Puis reliez les deux bouts dénudés du câble à l'alimentation de la voiture. L'émetteur récepteur est prévu pour fonctionner en courant continu de 13,2 V à 24 V, le négatif à la masse. Le câble d'alimentation doit être installé plus loin que possible des agrégats gênants. Veillez bien à la correcte polarité pendant la connexion du câble d'alimentation.

NOIR sera branché à la borne négative (-) ou masse
 ROUGE sera branché à la borne positive (+) ou 12/24 Volt.

Il est recommandé d'utiliser une borne pas coupée automatiquement avec le contact, sinon les dernières ajustements ne resteront pas emmagasinés quand l'appareil et la voiture soient état hors service.

Pour l'utilisation en station fixe branchez votre appareil sur une alimentation régulée (13,2 V / 2,5 A , par exemple les séries TEAM LabNT). L'alimentation régulée doit être qualifiée pour le service à un émetteur récepteur, sinon on risque des dérangements par ronflement dû au courant alternatif en émission et réception ou surtension en émission.

Après la connexion de l'antenne, du microphone et de l'alimentation, votre émetteur récepteur est maintenant prêt à fonctionner.

Le fonctionnement de votre TEAM RoadCOM

1) Mise en marche [Vol / Off]

Avant d'allumer votre appareil, veillez à ce que le réglage (8) [**SQ / Asq**] soit tourné vers la gauche sans d'être s'enclenché. En tournant l'interrupteur et réglage du volume (7) [**Vol / Off**] vers la droite l'appareil est allumé. Les symboles apparaissent dans l'affichage (6) et l'éclairage de l'afficheur s'allume. Si l'appareil est mis en marche pour la première fois, après l'alimentation soit coupée une fois, l'appareil se trouve sur canal 9 en position FM, et l'éclairage de l'afficheur est orange ou bleu. Réglez maintenant le réglage du volume à une valeur agréable.

Tous les ajustages effectués pendant l'opération du RoadCOM resteront emmagasinés après l'appareil est mis hors circuit avec l'interrupteur (7) [**Vol / Off**], tant que l'appareil soit branché à une alimentation sans coupure.

2) Réglage du squelch [SQ / Asq]

Lorsque le récepteur de l'appareil se trouve sur un canal libre, on peut entendre un bruit gênant. La fonction du squelch sert pour supprimer ce bruit. Tournez lentement le réglage de la suppression de bruit (8) [**SQ / Asq**] (= squelch) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à une position où le bruit de fond disparaisse. Dans cette position, le récepteur sera silencieux s'il n'y a pas des stations sur le canal. L'arrivée de signaux radioélectriques supprimera automatiquement l'action du squelch, de sorte que l'on puisse écouter la station. Lorsque l'on tourne le bouton plus loin encore, il faut des signaux plus forts pour ouvrir le squelch. Pour cette raison faites les ajustements sur un canal libre. En tournant le réglage de la suppression de bruit vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'enclenche vous activez la fonction squelch automatique. Le seuil de réponse du squelch est ainsi ajusté à une valeur fixe.

3) Tons d'acquiescement

En position réception l'appareil confirme toutes les entrées effectuées par les touches avec un ton court, excepté le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX (13), la touche d'émission (4) [**PTT**] et la touche de la tonalité (5) [**SIGNAL**]. Pour arrêter les tons de confirmation pressez la touche de la recherche de canaux (15) [**Scan**] pour 2 ou 3 secondes, jusqu'à ce que un deuxième ton de confirmation résonne de l'haut-parleur. Maintenant l'appareil est toujours silencieux à la pression sur n'importe quelle touche.

Les tons peuvent être rétablis de la même manière.

4) Choix du canal [▲] [▼]

Tous les canaux peuvent être choisis à l'aide des boutons (2) [▲] et (3) [▼] au microphone (1) ou du sélecteur rotatif (9) [**Channel**] au panneau avant. Dans la fenêtre d'affichage LCD (6) le numéro du canal est indiqué avec des chiffres grands et la fréquence avec des chiffres petits. La sélection de canaux n'est pas possible en position émission. L'appareil passe par les canaux dans un sens annulaire. Après être arrivé au canal maximal on peut continuer avec le canal 1 et vice versa. Un contact radio est seulement possible si l'autre station se trouve sur le même canal ou la même fréquence, et si elle utilise la même modulation.

5) Choix du ton en position réception [Hi / Lo]

L'appareil RoadCOM offre la possibilité de changer le son en position réception. Si l'appareil est mis en marche pour la première fois, après l'alimentation soit coupée une fois, le son en position réception se trouve toujours au positionnement grave. L'afficheur indique cela avec le symbole " **LO** ". Avec la touche (18) [**Hi / Lo**] vous pouvez changer le ton de réception au positionnement aigue, qui est indiqué par le symbole " **HI** ". En pressant la touche (18) [**Hi / Lo**] une deuxième fois vous pouvez changer le son de nouveau au positionnement grave.

6) Illumination de l'afficheur LCD [B]

En appuyant sur la touche de sélection de l'éclairage de l'afficheur LCD (16) [**B**] vous pouvez changer alternativement la couleur de l'illumination arrière de l'afficheur entre orange et bleu.

En pressant la touche de sélection de l'éclairage (16) [**B**] pour 2 ou 3 secondes, vous pouvez éteindre l'illumination arrière de l'afficheur. L'illumination peut être rétablie de la même manière.

7) Choix de la modulation [Mode]

L'appareil RoadCOM peut travailler ou bien avec la modulation FM ou bien avec la modulation AM. Si l'appareil est mis en marche pour la première fois, après l'alimentation soit coupée une fois, l'appareil se trouve sur canal 9 en position FM. L'afficheur indique la modulation FM avec le symbole " **FM** ". Si la version actuelle de votre RoadCOM il permet, vous pouvez changer la modulation en appuyant sur la touche (12) [**Mode**] entre AM et FM. La modulation AM est indiquée par le symbole " **AM** ". Autrement l'appareil reste au positionnement FM.

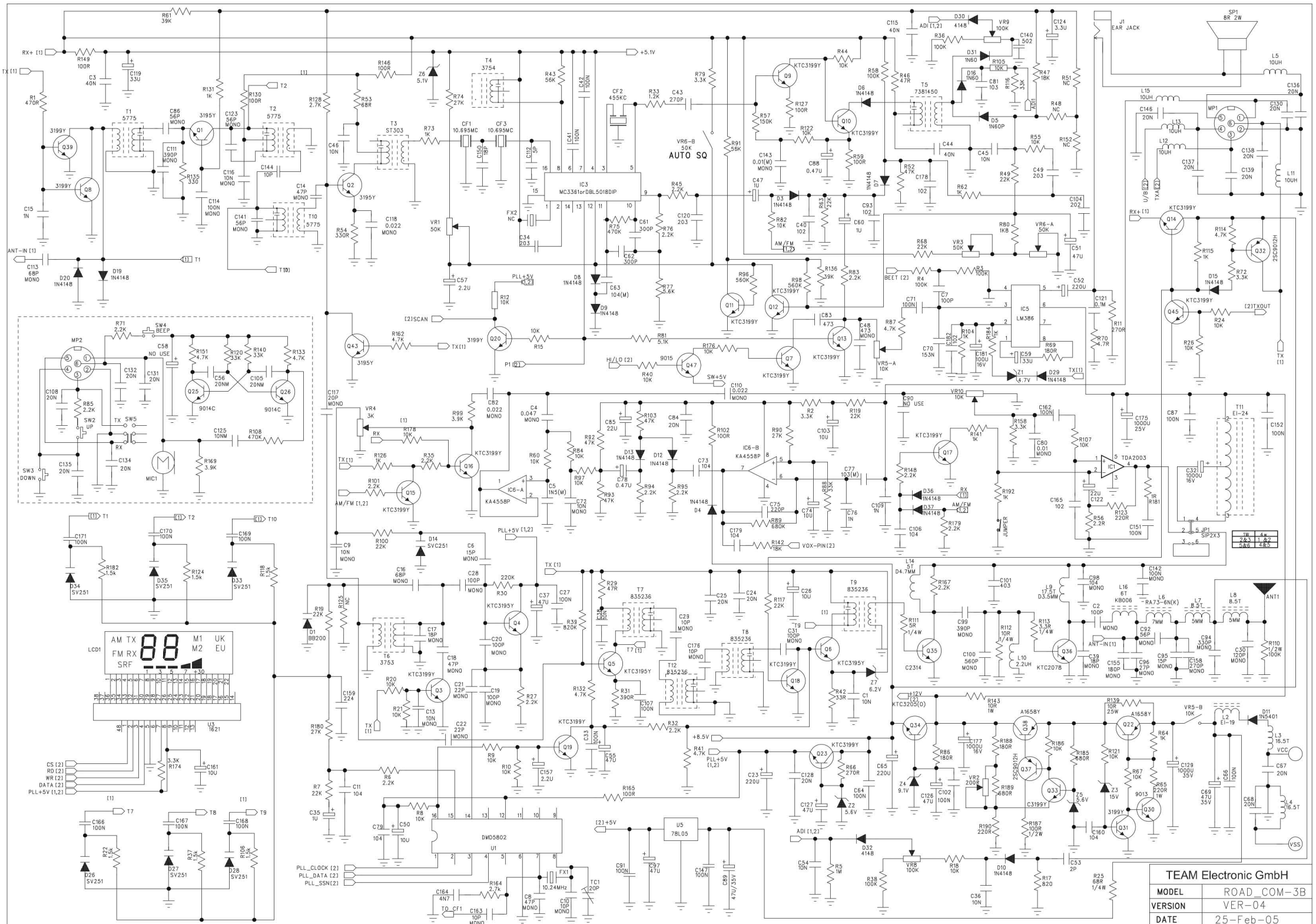
Chez le type " RoadCOM-uk Multi Norm " vous pouvez changer avec la touche (12) alternativement la bande EU ou la bande UK.

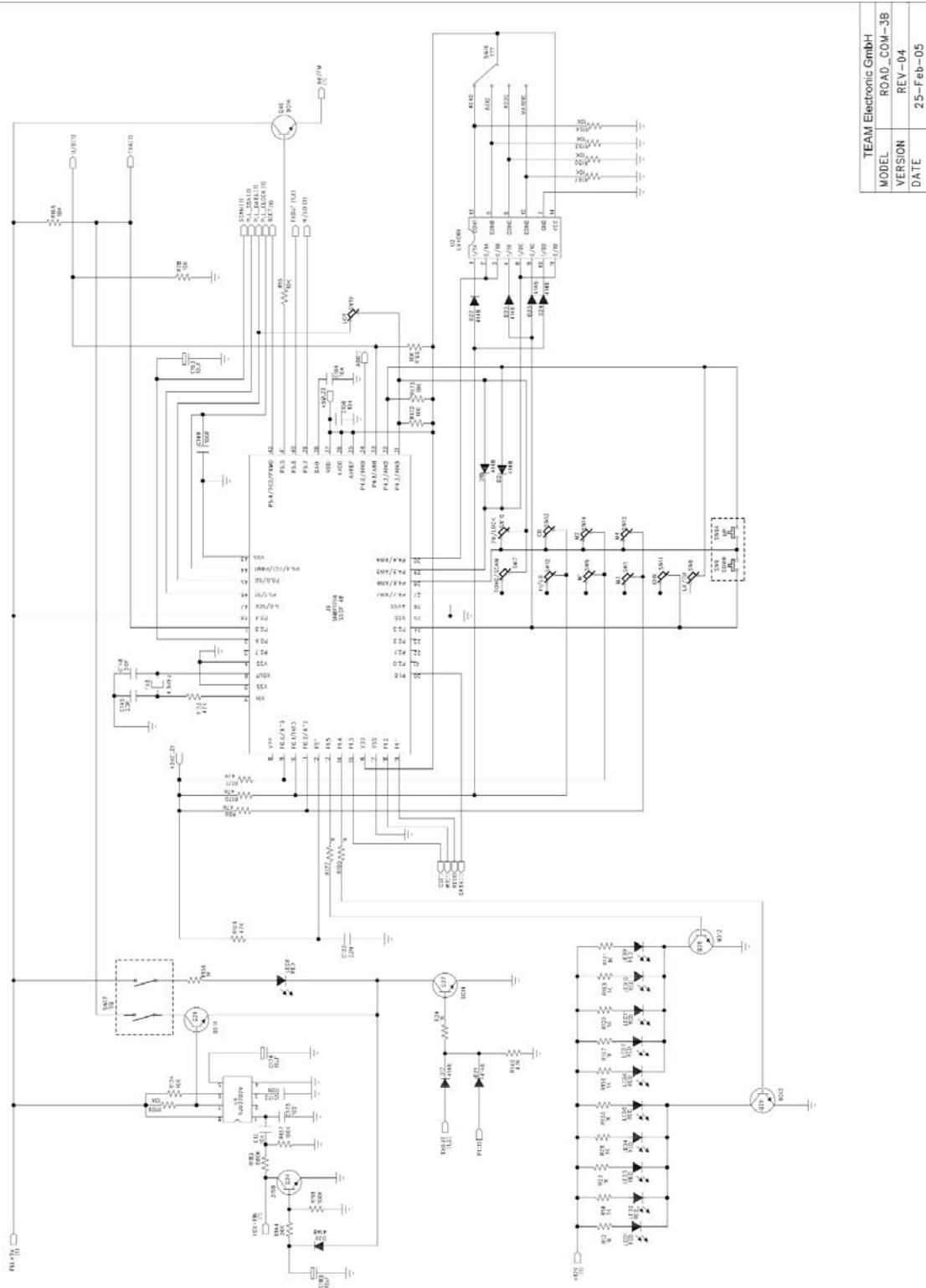
8) Espèces de modèles

L'appareil " RoadCOM " peut être fourni en plusieurs types, qui se distinguent par les canaux disponibles, les modulations possibles et les puissances d'émission.

Le type " **RoadCOM-hp** " marche sur les 40 canaux CEPT, et il permet sur chaque canal les deux espèces de modulation FM et AM. La puissances d'émission en FM est 4 W et en AM 4 W.

Le type " **RoadCOM Multi Norm** " peut être changé par l'utilisateur dans un " RoadCOM-c ", un " RoadCOM-i " et dans une troisième version, qui marche sur les 80 canaux allemands en FM, et qui peut marcher aussi sur les canaux 4 - 15 en AM. La puissances d'émission en FM est 4 W et en AM 1 W.





TEAM Electronic GmbH	
MODEL	ROAD_COM-3B
VERSION	REV-04
DATE	25-Feb-05

TEAM RoadCOM

Kanal- & Frequenztabelle / Channel- & Frequency Table / Tableau Canaux & Fréquence /
 Tabla de canales y frecuencias / Kanalen en frequentietabellen

Kanal - Frequenz (MHz) /
 Channel - Frequency (MHz) /
 Canaux - Fréquence (MHz) /
 Canal - Frecuencia (MHz) /
 Kanaal - Frequentie (MHz)

01 - 26.965	29 - 27.295	57 - 26.725
02 - 26.975	30 - 27.305	58 - 26.735
03 - 26.985	31 - 27.315	59 - 26.745
04 - 27.005	32 - 27.325	60 - 26.755
05 - 27.015	33 - 27.335	61 - 26.765
06 - 27.025	34 - 27.345	62 - 26.775
07 - 27.035	35 - 27.355	63 - 26.785
08 - 27.055	36 - 27.365	64 - 26.795
09 - 27.065	37 - 27.375	65 - 26.805
10 - 27.075	38 - 27.385	66 - 26.815
11 - 27.085	39 - 27.395	67 - 26.825
12 - 27.105	40 - 27.405	68 - 26.835
13 - 27.115	41 - 26.565	69 - 26.845
14 - 27.125	42 - 26.575	70 - 26.855
15 - 27.135	43 - 26.585	71 - 26.865
16 - 27.155	44 - 26.595	72 - 26.875
17 - 27.165	45 - 26.605	73 - 26.885
18 - 27.175	46 - 26.615	74 - 26.895
19 - 27.185	47 - 26.625	75 - 26.905
20 - 27.205	48 - 26.635	76 - 26.915
21 - 27.215	49 - 26.645	77 - 26.925
22 - 27.225	50 - 26.655	78 - 26.935
23 - 26.255	51 - 26.665	79 - 26.945
24 - 27.235	52 - 26.675	80 - 26.955
25 - 27.245	53 - 26.685	1A - 26.83
26 - 27.265	54 - 26.695	2A - 26.87
27 - 27.275	55 - 26.705	3A - 26.93
28 - 27.285	56 - 26.715	

9) Emettre

Pour émettre on actionne durant toute la communication la touche d'émission (4) [**PTT**] du microphone (1). L'afficheur indique " TX " et aussi un mètre à barres, qui indique lors de l'émission la puissance d'émission propre relative. Vous parlez à voix normale à environ 5 à 10 cm du microphone (1). Parler à voix plus forte ou plus douce peut diminuer la compréhension chez votre correspondant. En position émission la plupart des éléments de commande est verrouillée, excepté le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX (13) et la touche de la tonalité (5) [**SIGNAL**]. A la fin de votre message relâchez la touche (4) [**PTT**]. L'appareil se remet alors en position réception.

10) Tonalité d'appel

En pressant la touche d'émission (4) en même temps avec la touche de la tonalité (5) [**SIGNAL**] le signal d'appel sera émis et est seulement perceptible chez l'autre station, qui doit se trouver sur le même canal avec la même modulation.

11) Touches de mémoire [1 - 4]

L'appareil RoadCOM peut emmagasiner jusqu'à 4 canaux souvent utilisés avec leurs modulations au moyen des touches de mémoire (11) [1 - 4]. Par défaut il se trouvent dans la mémoire [1] le canal 1, dans la mémoire [2] le canal 9, dans la mémoire [3] le canal 19 et dans la mémoire [4] le canal 40. Le type de modulation est FM. Il est possible de changer les canaux mémorisés et leur modulation. En cas de perte de données ces canaux et leur modulation réapparaissent dans les mémoires.

Pour enregistrer un nouveau canal et sa modulation dans une mémoire, sélectionnez d'abord le canal désiré avec les boutons (2) [▲] et (3) [▼] au microphone ou le sélecteur rotatif (9) []. Puis choisissez le type de modulation. Ensuite pressez une des touches de mémoire (11) [1 - 4] pour 3 ou 4 secondes, jusqu'à un deuxième ton bref et un clignotement des indications du canal et sa fréquence annoncent l'emmagasinage du nouveau canal et sa modulation dans la mémoire.

Pour rappeler un canal enregistré avec sa modulation appuyez brièvement sur une des touches de mémoire (11) [1 - 4]. Le numéro de la mémoire appelée est indiqué derrière un " M " à la gauche de l'afficheur. Ce numéro apparaît aussi en cas de l'emmagasinage d'un nouveau canal et sa modulation. Quand vous sélectionnez un autre canal le numéro de mémoire disparaît.

12) Rappel du canal dernier [LCR]

En actionnant la touche de rappeler le canal dernier (17) [**LCR**] l'appareil retourne à ce canal et à cette modulation qui étaient ajustés, lorsque la touche d'émission ait été pressée la dernière fois. Le canal et sa modulation qui ont été actuels avant la pression sur la touche (17) [**LCR**] sont maintenant mémorisés dans une mémoire intermédiaire. En actionnant la touche (17) [**LCR**] une deuxième fois l'appareil revient à le canal et sa modulation qui se trouvent dans cette mémoire intermédiaire, à condition que vous n'ayez pas changé le canal et/ou la modulation entre-temps.

13) Canal 9 prioritaire [CH9]

Tous les types RoadCOM disposent du canal 9 comme canal prioritaire. Cette fonction vous rend possible d'appeler canal 9 immédiatement pour émission et réception. En pressant la touche (20) [**CH9**] vous choisissez directement le canal 9 comme canal prioritaire. Le numéro du canal 9 et sa fréquence apparaissent clignotant dans l'affichage. Pendant cette fonction est active la plupart des éléments de commande est verrouillée, excepté le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX (13) la touche d'émission et la touche de la tonalité (5) [**SIGNAL**]. En pressant à nouveau sur la touche (20) [**CH9**] vous arrêtez la fonction et l'appareil se remet sur le canal initial. Alors toutes les fonctions se laissent manipuler de nouveau.

14) Recherche des canaux [Scan]



Lorsque la fonction est active, l'appareil balaye sur tous les canaux pour trouver un canal occupé. Avant d'activer la recherche de canaux, assurez-vous que le squelch soit fermé sur des canaux libres, parce que la fonction ne soit pas exécutable avec un squelch toujours ouvert.

Pour activer la recherche des canaux pressez brièvement la touche (15) [**Scan**], de sorte que le symbole de la recherche de canaux " **SC** " apparaisse à l'afficheur. Alors les canaux commencent de défiler vers le haut. L'appareil s'arrête au canal prochain, sur lequel le niveau d'un signal dépasse le seuil d'actionnement du squelch. La recherche de canaux est terminée par là, qui est indiqué par l'extinction du symbole " **SC** ".



Pour annuler la fonction avant le temps, pressez la touche de la recherche de canaux (15) [**Scan**] encore une fois, n'importe quelle autre touche, excepté le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX (13) et la touche de la tonalité (5) [**SIGNAL**] ou tournez le sélecteur rotatif de canaux (9). Alors le symbole " **SC** " disparaît de l'afficheur, et l'appareil s'arrête sur ce canal, qui a été examiné d'occupation au moment de terminaison de la recherche de canaux.

15) Contro de deux canaux [Dual Watch /]

A l'aide de cette fonction on peut surveiller deux canaux au choix que l'on souhaite contrôler. D'abord assurez-vous que le squelch soit fermé sur des canaux libres.

Maintenant choisissez le premier canal de surveillance avec les touches de sélection de canaux (2) et (3) ou le sélecteur rotatif de canaux (9). Ensuite choisissez sa modulation avec la touche (12). Puis pressez brièvement la touche de contro de deux canaux et de la verrouillage du clavier (19) [**Dual Watch / **] de sorte que le symbole de contro de deux canaux " **DW** " (= Dual Watch) clignote à l'afficheur. Alors choisissez le deuxième canal de surveillance avec les touches de sélection de canaux (2) et (3) ou le sélecteur rotatif de canaux (9). Ensuite choisissez sa modulation avec la touche (12). Puis pressez encore une fois la touche (19) [**Dual Watch / **] de sorte que le symbole de contro de deux canaux " **DW** " apparaisse constamment. Cela indique que la fonction soit activée maintenant. La deuxième pression sur la touche (19) doit être effectuée dans l'espace de 23 secondes, sinon la fonction se rompt automatiquement. Cela se manifesterait par l'extinction du symbole " **DW** ".



Si n'aucun canal est occupé, l'appareil saute chaque seconde deux fois entre les deux canaux de surveillance. Si un canal est occupé, qui se manifeste par l'ouverture du squelch, l'appareil l'en reste jusqu'il soit de nouveau libre. 7 secondes plus tard l'appareil commence de nouveau à sauter chaque seconde deux fois entre les deux canaux.



Si vous pressez la touche (19) [**Dual Watch / **] une troisième fois brièvement, le symbole de contro de deux canaux " **DW** " clignote de nouveau à l'afficheur. Alors vous pouvez choisir un autre deuxième canal de surveillance avec les touches de sélection de canaux (2) et (3) ou le sélecteur rotatif de canaux (9) et sa modulation. Le canal qui a été le canal actuel à l'actionnement de la touche (19) [**Dual Watch / **] est maintenant le premier canal de surveillance.

Vous pouvez émettre sur le canal actuel mais la pression sur la touche d'émission (4) [**PTT**] n'arrête pas le contro de deux canaux.

Pour annuler la fonction de contro de deux canaux, pressez deux fois brièvement la touche (19) [**Dual Watch / -**], une fois sur n'importe quelle autre touche, excepté le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX (13), la touche d'émission (4) [**PTT**] et la touche de la tonalité (5), ou tournez le sélecteur rotatif de canaux (9).

16) Verrouillage du clavier []

Pressez et tenez la touche de contro de deux canaux et de la verrouillage du clavier (19) [**Dual Watch / **] pour au moins 2 secondes, jusqu'à ce qu'un deuxième ton de confirmation et l'arrivée du symbole de clé "" à l'afficheur indiquent le verrouillage du clavier. Dans cet état l'appareil ne réagit pas à la pression sur n'importe quelle touche, excepté le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX (13) et la touche de la tonalité (5), et non plus à l'actionnement du sélecteur rotatif de canaux (9). Ainsi quelques fonctions activées ne peuvent être arrêtées. Vous ne pouvez qu'émettre. La fonction reste activée aussi à un éteignement du appareil entre temps, pourvu que l'alimentation ne soit pas interrompue.

Pour annuler le verrouillage du clavier pressez et tenez la touche (19) [**Dual Watch / **] à nouveau pour au moins 2 secondes, jusqu'à ce que le deuxième ton de confirmation indique la désactivation du verrouillage du clavier. En même temps le symbole de clé "" disparaît de l'afficheur. Maintenant vous pouvez activer à nouveau toutes les touches.

17) Fonction VOX

La fonction VOX rend possible l'émission commandée par voix. Cela veut dire, que l'émetteur se mette automatiquement en marche, si vous parlez dans le microphone. Ainsi on peut communiquer un message sans la nécessité de tenir la touche d'émission pressée. Pour éviter une activation intempestive de l'émetteur sur un canal occupé, le montage VOX est relié avec le montage de suppression de bruit en réception. Ainsi on y peut parvenir, que l'activation de l'émetteur commandée par voix ne peut qu'arriver, si le squelch est fermé en même temps. Pour cette raison assurez-vous, que le squelch soit fermé sur des canaux libres avant d'activer la fonction VOX.

Pour activer la fonction VOX, appuyez sur le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX (13) placée sur la partie gauche au panneau avant de l'appareil, jusqu'à ce qu'il est enclenché. Si le canal actuel est libre et le squelch est fermé, la lampe témoin de la disponibilité de la fonction VOX (14) [**VOX**] s'éclaire en rouge. Cela veut dire, que l'appareil soit maintenant prêt pour la radiocommunication sous le régime de la fonction VOX.

Si vous parlez assez fort dans le microphone, l'appareil se met automatiquement en fonctionnement émission, qui est indiqué par le symbole "**TX**" dans la fenêtre d'affichage. La lampe témoin (14) [**VOX**] reste allumée aussi en émission. Durant la communication il peut arriver que l'intensité sonore de votre voix s'abaisse temporairement au-dessous du niveau, où lequel la fonction VOX mette l'émetteur en marche. Si la durée des tels moments de basse intensité sonore ne dépasse pas un temps certain, le temps de maintien dit, l'appareil restera en position émission. Si la durée de ces moments dépasse le temps de maintien, l'appareil retombera en position réception. Dans ce moment la lampe témoin (14) [**VOX**] se met instantanément hors service et s'allume ensuite de nouveau.

En cas où le squelch soit ouvert, la lampe témoin (14) [**VOX**] n'est pas éclairée, malgré avec la fonction VOX activée. Une cause pourrait être l'occupation du canal actuel par une autre station. Une autre cause pourrait être une augmentation du bruit de fond sur le canal actuel, de sorte que le squelch soit ouvert toujours sur ce canal. Dans cet état l'appareil ne se mettra en fonctionnement émission par parler dans le microphone, si fort que vous parliez.

L'appareil peut être mis en position émission en tout temps par presser la touché d'émission (4) [**PTT**], même avec fonction VOX active.

Pour annuler la fonction VOX appuyez sur le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX (13), jusqu'à ce qu'il est déclenché.

18) Connexion d'un haut-parleur externe

L'appareil RoadCOM est fourni avec une prise du type jack 3,5 mm (23) au panneau arrière pour la connexion d'un haut-parleur externe avec une fiche 3,5 mm. L'impédance peut être entre 4 et 8 Ohm. Un haut-parleur avec 4 Ohm consomme au maximum 5 Watt (par exemple TEAM TS-500). L'haut-parleur incorporé est coupé lorsque la prise est utilisée.

19) S-mètre interne et externe

Le S-mètre à barres dans la fenêtre d'affichage indique lors de la réception l'intensité du signal reçu (valeur S), de même que lors de l'émission la puissance d'émission propre relative. En outre il y a la possibilité de raccorder un S-mètre additionnel avec une fiche 2,5 mm à la prise du type jack (24) au panneau arrière (par exemple TEAM SM 930). On peut ainsi mesurer l'intensité du signal d'une station reçue plus exactement. Faites attention que le S-mètre externe ne puisse indiquer que l'intensité du signal d'une station reçue.

Informations additionnelles

1) Sécurité

Les chauffeurs doivent obéir la réglementation des transports en utilisant l'appareil en voiture. Il faut que des chauffeurs utilisent en route un dispositif pour communiquer à mains libres, p. ex. la fonction VOX.

L'appareil rayonne en position émission de la puissance à haute fréquence. Faites attention que l'antenne se trouve dans une distance de sécurité de vous et des autres personnes.

2) Service

L'appareil ne peut pas être ouvert. Toute modification ou manipulation de l'appareil aura pour conséquence une annulation de l'autorisation de service et la non-conformité avec les dispositions. Toute perturbation ne peut être supprimé que par du personnel spécialisé et autorisé.

3) Conformité

TEAM RoadCOM

Tous types de l'émetteur récepteur CB mobile TEAM RoadCOM correspondent aux exigences de la directive européenne R&TTE et répondent aux normes EN 300 135, MPT 1382, EN 300 433, EN 301 489-1/-13 et EN 60950.

Le type pas changeable "**RoadCOM-hp**" (Version " 4040 " avec 4 W AM) est admis pour la circulation et la vente dans les pays suivants: Espagne, France, Italie.

Le type qui peut être changé dans trois versions différentes "**RoadCOM Multi Norm**" est admis pour la circulation et la vente dans les pays suivants: Allemagne*, Autriche*, Belgique*, Espagne, France, Norvège, Les Pays-Bas, Portugal, Suède

* = Registration et/ou licence

**= seulement FM

Technische Daten / Technical data / Caractéristiques / Características técnicas / Technische gegevens

Empfängerempfindlichkeit / Receiver Sensitivity / Sensibilité du récepteur / Sensibilidad Receptor / Ontvangergevoeligheid	FM : 1.6µV / 1.2 KHz; 20 dB (S+N+D)/N AM : 2.4µV / 60%; 20 dB (S+N+D)/N
Zwischenfrequenzen / Intermediate frequencies / Fréquences Intermedia / Frecuencia intermedia / Middenfrequenties	1. ZF/IF 10.695 MHz 2. ZF/IF 455 KHz
Squelch Empfindlichkeit / Squelch Sensitivity / Sensibilité du Squelch / Sensibilidad Squelch / Squelch gevoeligheid	1.0 µV - 2.0 mV
NF-Ausgangsleistung /Audio Output Power / Puissance de sortie audio / Potencia Salida Audio / LF-uitgangsvermogen	1.9 W / 8 Ohm (10% THD)
Sendeleistung / TX output power / Puissance d'émission / Potencia de Salida / Zendvermogen	FM max. 4 W / 50 Ohm AM max. 1 W / 50 Ohm hp: AM max. 4 W / 50 Ohm
Hub / Deviation / Déviation / Desviación / Balayage de fréquence / Frequentieverschuiving	max. 2 KHz / FM
Modulationsgrad / Modulation Degree Degré de modulation / Grado de modulación / Modulatiegraad	85 % max. AM
Frequenztoleranz / Frequency tolerance / Tolérance de fréquence / tolerancia de frecuencia / Frequentietolerantie	max± 600 Hz
Ober-/Nebenwellenunterdrückung / Harmonic / spurious suppression / Réjection des (non) harmoniques / Supresión de los armónicos / Onderdrukking van storingen	$\leq 4 \times 10^{-9}$ W $\leq 2.5 \times 10^{-9}$ W
Stromaufnahme / Current consumption / Consommation / Intensidad absorbida / Stroomverbruik	FM: 1100 mA / TX AM: 600 mA / TX, 150 mA / RX hp: AM: 1800 mA / TX
Betriebsspannung / Power Supply Voltage / Alimentation / Alimentación / Voedingsspanning	max. 12 V / 24 V nom.
Abmessungen / dimensions / dimensions / Dimensión / Afmetingen	188 mm x 150 mm x 56 mm
Gewicht / weight / Poids / Peso / Gewicht	1154 gr.

TEAM RoadCOM

for sale and use in:

TEAM Electronic GmbH

Bolongarostrasse 88

D-65929 Frankfurt am Main

GERMANY

Tel. ++49 - 69 - 300 9 500

Fax ++49 - 69 - 314382

eMail team-electronic@t-online.de

Web Page www.team-electronic.de

